

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

### PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 3 DÉCEMBRE 2007 À 20 H 00 AU CENTRE COMMUNAUTAIRE, 30 CHEMIN LYNCROFT À HAMPSTEAD

**SONT PRÉSENTS :** Monsieur le maire William Steinberg, Messieurs les conseillers Clifford Borden, Leon Elfassy, Michael Goldwax, Abraham Gonshor et David Sternthal, formant quorum sous la présidence du maire Monsieur William Steinberg.

**ABSENT :** Madame la conseillère Bonnie Feigenbaum

**SONT AUSSI PRÉSENTS :** M. Richard Sun, directeur général et Me Chantal Bergeron, greffière, qui prend note des délibérations.

#### 1<sup>ÈRE</sup> PÉRIODE DE QUESTION

M. Surkes

- Plainte à propos du bruit excessif produit par les déneigeurs privés lors de leurs opérations de déneigement et qu'ils ne respectent pas les signaux d'arrêt.

Mme R. Gordon

- Demande pourquoi les procès-verbaux ne contiennent pas les réponses aux questions du public.

M. Martin

- Demande pourquoi il n'a pas été informé au préalable que l'arbre en face de sa propriété serait coupé; pourquoi la souche n'a pas encore été enlevée; et pourquoi l'arbre n'a pas encore été remplacé.

Mme R. Gross

- Demande qui contrôle la caméra de surveillance à la caserne de pompiers.

M. Charlap

- Plainte concernant l'arrêt des travaux de réparation de la rue.
- Demande pourquoi c'est seulement maintenant que la Ville adopte un règlement sur la politique de contrôle et de suivi budgétaires.

Mme Lois Miller

- Demande combien ont coûté les travaux d'aménagement du rond-point Finchley.
- Demande ce que la Ville peut faire pour que les conducteurs respectent les signaux d'arrêt et qui est responsable d'émettre des contraventions à ces conducteurs.

Dr Phil Gordon

- Demande combien de licences pour chiens ont été vendus à des résidents de Hampstead et combien à des non-résidents.

Me D. Miller

- Demande des informations concernant l'activité « Un soir dans la Ville » qui s'est tenue en octobre 2007.

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

M. MacLean

- Demande qui est responsable d'enlever la neige laissée devant les accès véhiculaires.

### SUSPENSION

*À 21h05, il est proposé par le Maire et résolu à l'unanimité de suspendre la présente séance.*

*À 21h10, il est proposé par le Maire et résolu à l'unanimité de reprendre les délibérations de la présente séance.*

2007-273

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller David Sternthal et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout du point suivant :

- 3.1 Révocation d'autorisation d'utiliser les services de la firme d'avocats Grey & Casgrain.

Adoptée

2007-274

### APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Sur proposition présentée par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Abraham Gonshor, il est **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil du 5 novembre 2007 soient adoptés dans la forme soumise.

Adoptée

2007-275

### RÉVOCATION D'AUTORISATION D'UTILISER LES SERVICES DE LA FIRME D'AVOCATS GREY & CASGRAIN

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller David Sternthal et **RÉSOLU** :

- QUE le conseil révoque son autorisation d'utiliser les services de la firme d'avocats, Grey & Casgrain.

Monsieur le maire Steinberg appelle le vote.

#### Ont voté en faveur:

Leon Elfassy  
Abraham Gonshor  
David Sternthal

**En faveur: 3**

#### Ont voté contre:

Clifford Borden  
Michael Goldwax

**Contre: 2**

Adoptée sur division

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2007-276

### DÉSIGNATION DES MAIRES SUPPLÉANTS POUR L'ANNÉE 2008

Il est proposé par le conseiller Michael Goldwax, appuyé par le conseiller Leon Elfassy et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- DE désigner, maire suppléant, les membres du conseil suivants, pour leur période respective suivante, afin d'agir et d'exercer les pouvoirs du maire en cas d'absence ou d'incapacité d'agir de ce dernier, le tout conformément à l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* :

M. le conseiller Leon Elfassy

Du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008

M. le conseiller Michael Goldwax

Du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 30 juin 2008

Mme la conseillère Bonnie Feigenbaum

Du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au 30 septembre 2008

M. le conseiller David Sternthal

Du 1<sup>er</sup> octobre 2008 au 31 décembre 2008

Adoptée

2007-277

### ADOPTION DU « THE ROYAL MONTREAL REGIMENT » PAR LA VILLE DE HAMPSTEAD

CONSIDÉRANT QUE le Canada a coutume de répondre à l'appel pour fournir des troupes de combat pour servir comme forces de sécurité et de maintien de la paix dans diverses régions du monde afin de protéger la liberté et les droits de l'homme et favoriser la démocratie;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Hampstead a une longue tradition de soutien des hommes et des femmes des Forces armées canadiennes servant dans notre pays et outre-mer;

CONSIDÉRANT QUE « The Royal Montreal Regiment » (RMR) est associé depuis longtemps à la Ville de Hampstead et participe aux cérémonies du Jour du Souvenir de la Ville depuis plusieurs années ;

CONSIDÉRANT QUE le RMR a un contingent de huit hommes servant actuellement en Afghanistan ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Hampstead souhaite montrer son soutien aux vaillants hommes et femmes militaires canadiens qui risquent leurs vies pour défendre les droits et libertés et protéger le monde contre le terrorisme;

Il est proposé par le conseiller Michael Goldwax, appuyé par Leon Elfassy et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE la Ville de Hampstead adopte « The Royal Montreal Regiment » (RMR) comme son propre régiment ;
- QUE la Ville de Hampstead souhaite accorder au RMR le « Droit de Cité »;

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

- QUE la Ville de Hampstead soutient le contingent de soldats du RMR servant présentement en Afghanistan; et
- QUE la Ville de Hampstead invite toutes les municipalités canadiennes à soutenir activement nos troupes et à faire connaître leur appui.

Adoptée

2007-278

### **ADOPTION – RÈGLEMENT N° 765 – POLITIQUE DE CONTRÔLE ET DE SUIVI BUDGÉTAIRES**

---

Il est proposé par le conseiller David Sternthal, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et résolu unanimement de reporter ce sujet à une séance ultérieure.

Reportée

2007-279

### **ADOPTION – RÈGLEMENT N° 746-2 – MODIFICATION DU RÈGLEMENT N° 746 DÉCRÉTANT LES TARIFS D'ABONNEMENT APPLICABLES POUR LA BIBLIOTHÈQUE**

---

ATTENDU QU'avis de motion du Règlement n° 746-2 a été donné lors de la séance ordinaire du 5 novembre 2007 et que les membres du conseil ont reçu une copie dudit règlement dans les délais et qu'ils déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par le conseiller Michael Goldwax, appuyé par le conseiller Leon Elfassy et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE le Règlement n° 746-2 intitulé : « Règlement modifiant de nouveau le règlement n° 746 décrétant les tarifs d'abonnement applicables pour la bibliothèque » soit adopté.

Adoptée

2007-280

### **ADOPTION – RÈGLEMENT N° 747-5 – MODIFICATION DU RÈGLEMENT N° 747 DÉCRÉTANT LES TARIFS RELATIFS AUX ACTIVITÉS CULTURELLES, SPORTIVES ET DE LOISIRS**

---

ATTENDU QU'avis de motion du Règlement n° 747-5 a été donné lors de la séance ordinaire du 5 novembre 2007 et que les membres du conseil ont reçu une copie dudit règlement dans les délais et qu'ils déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

Il est proposé par le conseiller Abraham Gonshor, appuyé par le conseiller Leon Elfassy, et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE le Règlement n° 747-5 intitulé : « Règlement modifiant de nouveau le règlement n° 747 décrétant les tarifs relatifs aux activités culturelles, sportives et de loisirs » soit adopté.

Adoptée

## **Procès-verbaux de la Ville de Hampstead**

2007-281

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 469-1 – MODIFICATION DU RÈGLEMENT N° 469 CONCERNANT LES PARCS ET PLACES PUBLIQUES**

---

AVIS DE MOTION est donné par le conseiller Leon Elfassy qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 469-1 modifiant le règlement n° 469 concernant les parcs et places publiques.

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du projet de règlement n° 469-1 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2007-282

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 747-6 – MODIFICATION DU RÈGLEMENT N° 747 DÉCRÉTANT LES TARIFS RELATIFS AUX ACTIVITÉS CULTURELLES, SPORTIVES ET DE LOISIRS POUR LE PRINTEMPS / ÉTÉ 2008**

---

AVIS DE MOTION est donné par le conseiller Michael Goldwax qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 747-6 modifiant de nouveau le règlement n° 747 décrétant les tarifs relatifs aux activités culturelles, sportives et de loisirs pour le printemps/été 2008.

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du projet de règlement n° 747-6 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

2007-283

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 730-1 – MODIFICATION DU RÈGLEMENT N° 730 CONCERNANT LES PERMIS ET CERTIFICATS**

---

AVIS DE MOTION est donné par le conseiller Clifford Borden qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 730-1 modifiant le règlement n° 730 concernant les permis et certificats.

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du projet de règlement n° 730-1 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

*À 21h35 les conseillers Gonshor et Borden s'absentent temporairement de l'assemblée.*

*À 21h40 le conseiller Gonshor revient assister à l'assemblée.*

2007-284

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 755-1 CONCERNANT LA TARIFICATION DE L'EAU**

---

Aucun conseiller présent à la séance ne donne l'avis de motion pour le règlement n° 755-1 concernant la tarification de l'eau. (*Voir résolution n° 2007-289*)

*À 21h45 le conseiller Borden revient assister à l'assemblée.*

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2007-285

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 18 CHEMIN HOLLY**

---

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale reçu le 26 octobre 2007 montrant **des plans et élévations pour un agrandissement de deux étages à la résidence unifamiliale isolée** située au **18 chemin Holly**, et préparé par **Geiger & Huot, architectes**, pour la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 12 novembre 2007, soit **approuvé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

2007-286

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 38 CHEMIN GLENMORE**

---

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale reçu le 25 octobre 2007 montrant **des plans et élévations pour un agrandissement de deux étages à l'arrière et un ajout au dessus du balcon avant à la résidence unifamiliale isolée** située au **38 chemin Glenmore**, et préparé par **Cohen & Rubin, architectes**, pour la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 12 novembre 2007, soit **approuvé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

2007-287

### **AMÉNAGEMENT URBAIN ET INSPECTION DES BÂTIMENTS – PROJET DE PLAN D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) – 92 CHEMIN HAMPSTEAD**

---

Il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et RÉSOLU UNANIMEMENT :

- QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par **Geiger & Huot, architectes**, et reçu le 12 novembre 2007 pour la réunion du Comité consultatif d'urbanisme du 12 novembre 2007, montrant **des plans et élévations pour modifier le permis de construction de la résidence unifamiliale isolée de deux étages** située au **92 chemin Hampstead**, afin d'**ajouter des fenêtres sur les côtés droit et gauche de la résidence et d'augmenter la hauteur de la façade de 23'-3" à 24'-3"**, soit **approuvé** conformément aux dispositions du chapitre 12 du Règlement de zonage N° 727 et à la recommandation du CCU.

Adoptée

## Procès-verbaux de la Ville de Hampstead

2007-288

### **APPROBATION DES DÉBOURSÉS POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2007**

---

CONSIDÉRANT QUE la liste des comptes payés pour le mois de novembre 2007 a été soumise au Conseil.

Après délibérations, il est proposé par le conseiller Leon Elfassy, appuyé par le conseiller Michael Goldwax et **RÉSOLU UNANIMEMENT** :

- QUE la liste des déboursés pour la période du 1<sup>er</sup> novembre au 30 novembre 2007, au montant de 801 619,58 \$, est par la présente approuvée.

Adoptée

2007-289

### **AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 755-1 CONCERNANT LA TARIFICATION DE L'EAU**

---

AVIS DE MOTION est donné par le conseiller Clifford Borden qu'à une prochaine séance du Conseil, il y aura adoption du règlement n° 755-1, modifiant le règlement n° 755 relativement au taux de tarification de l'eau pour l'année 2007.

Tous les membres du conseil ont reçu une copie du projet de règlement n° 755-1 et dispense de lecture dudit règlement est accordée.

### **2<sup>IÈME</sup> PÉRIODE DE QUESTION**

Aucune question.

2007-290

### **LEVÉE DE LA SÉANCE**

Tous les sujets à l'ordre du jour ayant été discutés, il est proposé par le conseiller Clifford Borden et résolu à l'unanimité de clore la séance.

Adoptée

### **VETO DU MAIRE SUR LA RÉOLUTION N° 2007-275**

Suivant les dispositions de l'article 53 (2) de la *Loi sur les cites et villes*, je, soussigné, William Steinberg, maire de la Ville de Hampstead, refuse d'approuver la résolution n° 2007-275 relative à la révocation d'autorisation d'utiliser les services de la firme d'avocats Grey & Casgrain.

Hampstead, le 5 décembre 2007

(s) William Steinberg \_\_\_\_\_  
Dr William Steinberg, maire

\_\_\_\_\_  
Dr William Steinberg, maire

\_\_\_\_\_  
Me Chantal Bergeron, greffière